

FOUR NEW SAFAITIC TEXTS

BY

A. JAMME

The Catholic University, Washington, D.C.

Last February 3, 1970, Mrs. R. H. Davis of Aramco discovered four Safaitic inscribed stones in the immediate vicinity of some hilltop mounds near a large sabkha called al-Bardawil, approximately 25 km. northeast of Turayf (northern Saudi Arabia). I wish to express my deep gratitude to Mrs. Davis for kindly sending to me for publication her black and white and color photographs as well as the measurements of the stones. The importance of these new four short texts lies in their onomastics with more than the two-thirds of the names attested here for the first time, and also in the form of the two *g*'s in nos. 178 and 180. Finally, the transversal section of the letters shows a rounded curve, either elliptical or circular, with a smooth surface, as, e.g., in JaS 44 a (1).

177: a yellowish limestone with a brown crust; $9 \frac{1}{2}'' \times 2 \frac{1}{2}''$, and $1 \frac{1}{2}''$ thick.

...]l bn y'tm bn nrg

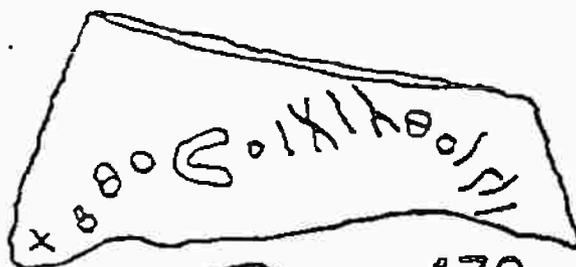
...]l, son of Ya'tim, son of Na'rab

y'tm, cf., e.g., 'tm in no. 179 (see below). — nrg, CIS 3428 (cf. my forthcoming book entitled *Safaitic Notes*, n. 97).

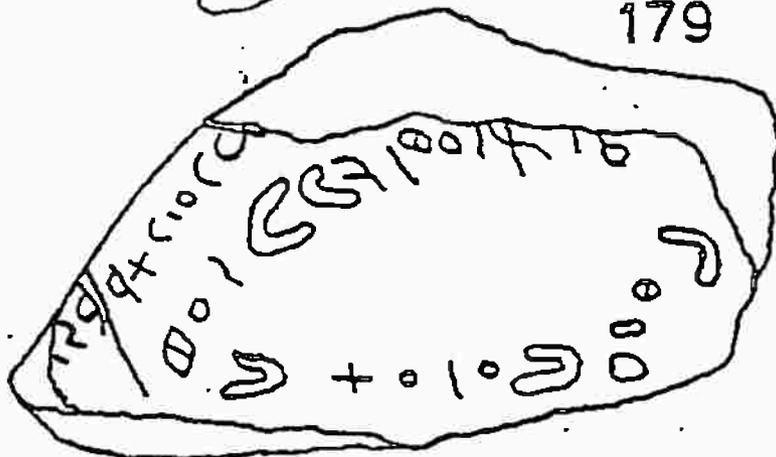
178: a yellowish limestone with a slightly brownish crust; $9'' \times 4 \frac{1}{4}''$, and $1 \frac{1}{2}''$ thick; the center of the stone shows the sun disk with eight rays.

ldln bn stm w:wgm 'l tsj

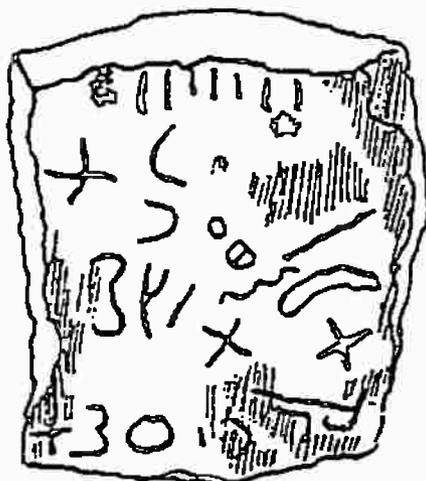
(1) Abbreviations of publications of Safaitic texts. — CIS = *Corpus Inscriptionum semiticarum*, Pars V: *Inscriptiones saracenicae continens*, Paris, 1950. — JaS = texts published by A. Jammé. — Ox = texts published by W. G. Oxtoby, *Some Inscriptions of the Safaitic Bedouin*, New Haven, 1968. — Wi = texts published by F. V. Winnett, *Safaitic Inscriptions from Jordan*, Toronto, 1957.



179



180



By Dawlān, son of Šatam. And he has mourned over Tasuīg.

āl-, cf., e.g., *māl* in Wi 384 (cf. *Safaitic Notes*, appendix 1). — *šm*, CIS 3143. — *wgm* 'l, e.g., JaS 47. — *tsġ*, cf. Arabic *sāga* (o), 2nd form "to make something pleasant to someone", and the personal name *sġ*, e.g., in Ox 135 (cf. my forthcoming revue of W. G. Ox-toby's book).

179: a yellowish limestone with a brownish crust; 7" x 3", and 2" thick.

lġdāt bn 'bāt wwg̃m 'l hln w' klm wwg̃m 'l 'tm w' mml w' hly
By Gudadat, son of 'Abdat. And he has mourned over his maternal
uncle and over Kūlim and has mourned over 'Ātim and over Mumākīl
and over Heliy.

ġdāt, cf. Arabic *ġudadat*, "any hard lump in the tendinous parts", and the personal name *ġdāh* in CIS 4517 (cf. *Safaitic Notes*, n. 19). — *'bāt*, e.g., JaS 104. — *hln*, e.g., JaS 105 a. — *klm*, CIS 1558 (cf. *Safaitic Notes*, n. 125). — *'tm*, Wi 645 b. — *mml*, cf. Arabic *mumākīl*, "who picks up and keeps everything he finds", and the personal name *māl* in Wi 331. — *hly*, CIS 220.

180: a white limestone with a brown crust; 3 1/2" x 5", and 1" thick. The text is followed by the well-known series of seven vertical strokes.

lmtġō bn ġf̃t f̃nl̃t šw' rōb

By Mutġō, son of Ġawfal. And, O Est, accompany Rātib.

mtġō, cf. Arabic *taġiba*, 4th form "to ruin, destroy". — *ġf̃t*, cf., e.g., *ġf̃* in CIS 4208. — *šw'*, cf. the perfect in CIS 4803 (cf. *Safaitic Notes*, n. 160). — *rōb*, cf. Arabic *rataba*, "to remain, stay".